

友×2 (ともとも)

12月と聞くだけで、なんとなく慌たしさを感じます。一年間の締めくりでもあり、2学期の締めくりでもあるこの月を、一日一日大切に過ごしてほしいと思います。今月も保護者の皆様のご理解とご協力をよろしくお願い致します。

12月の主な予定

1日	(水)	社会見学
6日	(月)	漢字名人大会(2回目)
7日	(火)	計算名人大会(2回目)
15~17日	(水~金)	個人懇談会 40分4時間授業
22日	(水)	給食終了
23日	(木)	終業式

Programação de dezembro

Dia 1 (qua) Excursão
Dia 6 (seg) 2°Campeonato Meijin de kanji
Dia 7 (ter) 2°Campeonato Meijin de matemática
Dia 15(qua)~17(sex) Reunião de pais e mestres
4 aulas de 40min
Dia 22 (qua) Encerramento da merenda
Dia 23 (qui) Cerimônia do fim do trimestre

1月の主な予定 Programação de janeiro

7日	(金)	始業式	Dia 7 (sex) Cerimônia de início do trimestre
11日	(火)	給食開始	Dia 11 (ter) Início da merenda
17日	(月)	身体測定	Dia 17 (seg) Exame biométrico

集金について Sobre as despesas escolares

給食 Merenda 4,000円

学年 Materiais 1,500円

合計 Total 5,500円

※引き落とし日 12月6日(月)

Será debitado no dia 6 de dezembro (seg)

<社会見学について> Sobre a excursão

1日(水)の社会見学のしおりを持って帰ります。集合時間や持ち物などの確認を再度よろしくお願い致します。

Levarão para casa o guia da excursão no dia 1 (quarta). Verifique novamente o horário de reunir e seus pertences.

<通知表ファイル> Sobre a pasta do boletim

23日(木)の終業式の日に通知表ファイルを持たせて下さい。

2学期の通知表をファイルに入れて持ち帰ります。



Traga a pasta do boletim escolar no dia da cerimônia de encerramento do trimestre no dia 23 (qui). Colocarão o boletim do segundo trimestre na pasta e levarão para casa.

<個人懇談会> Sobre a reunião de pais e mestres

15日(水), 16日(木), 17日(金)に個人懇談会があります。日頃の学校や家庭での学習や生活について、情報交換ができればと思います。短時間の懇談ですので、気になっていることやお聞きになりたいことがありましたら、事前にお知らせいただければ幸いです。

また、懇談会の際に名人大会のあゆみをお渡しする予定です。ご家庭で確認されましたらサインをして、お子様を持たせてください。よろしくお願い致します。

No dia 15 (qua), 16 (qui) e dia 17 (sex) teremos reunião de pais e mestres. Gostaríamos de trocar informações sobre a aprendizagem e a vida cotidiana de seu filho na escola e em casa.

Como esta é uma reunião curta, gostaríamos que nos informasse com antecedência se houver alguma preocupação ou pergunta que gostaria de fazer.

Também entregaremos o resultado do campeonato no dia da reunião. Por favor, após confirmar, assine e entregue a seu filho. Obrigado por sua cooperação.

